



Curriculum Vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **BALÁZS KATALIN**
Adresa(e) Cluj-Napoca
E-mail(uri) balazskaty@yahoo.com
katalin.balazs@ubbcluj.ro

Educație și formare

Perioada	iunie 1995 – ianuarie 2004
Calificarea/diploma obținută	Diploma de doctor în filologie Titlul tezei de doctorat: <i>Frazeologia limbii ruse și reflectarea acesteia în opera lui Vasili Șukșin</i>
Disciplinele principale studiate/ competențele profesionale dobândite	Lexicologia limbii ruse, Frazeologia limbii ruse, Lexicologia limbii române, Frazeologia limbii române, Frazeologia limbii maghiare/ cunoștințe în domeniile menționate, redactarea de lucrări științifice, competențe de cercetare și tehnoredactare computerizată
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Universitatea Babeș–Bolyai Cluj-Napoca, Doctorat specializarea <i>Lingvistică și filologie slavă</i>
Perioada	octombrie 1984 – iunie 1988
Calificarea/diploma obținută	Diploma de licență în filologie Specializarea <i>Limbă și literatură rusă – Limbă și literatură maghiară</i>
Disciplinele principale studiate/ competențele profesionale dobândite	Limbă rusă contemporană, Paleografie și slavă veche, Gramatica comparată a limbilor slave, Lingvistică generală, Literatură rusă, Limba maghiară contemporană, Istoria literaturii maghiare, Literatură comparată, Psihologie, Pedagogie, Filosofie, Dialectologie maghiară
Numele și tipul instituției de învățământ/furnizorului de formare	Universitatea Babeș–Bolyai din Cluj-Napoca, Facultatea de Litere
Perioada	septembrie 1979 – iunie 1983
Calificarea/diploma obținută	Diploma de bacalaureat
Disciplinele principale studiate/ competențele profesionale dobândite	Limba și literatura română, Limba și literatura maghiară, Limba și literatura rusă, Limba și literatura germană, Istorie, Geografie
Numele și tipul instituției de învățământ/ furnizorului de formare	Liceul „Octavian Goga” Huedin, jud. Cluj

Experiența profesională

Perioada	februarie 1999 – în prezent
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar dr. în cadrul Departamentului de limbi și literaturi asiatice, clasice și slave, Catedra de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none">• Predarea cursurilor teoretice (Limbă rusă contemporană – Lexicologie, Morfologie; Frazeologie; Interferențe lingvistice) și a cursurilor practice (Conversații, Analiză de text, Gramatică, Traduceri-Retroversiuni);• Îndrumarea lucrărilor de licență ale studenților și a lucrărilor prezentate anual la Sesiunea științifică a studenților, la specializarea rusă;• Activitatea de cercetare științifică în domeniul frazeologiei, lexicologiei limbilor rusă, română și maghiară, în domeniul teoriei traducerii;• Elaborarea și publicarea unor articole și studii științifice în reviste de specialitate, volume ale conferințelor, volume omagiale;• Participarea cu comunicări la conferințe naționale și internaționale;• Organizarea și coordonarea simpozioanelor internaționale;• Coordonarea/editarea lucrărilor ale conferințelor organizate (11 volume);• Asigurarea managementului operațional al departamentului:<ul style="list-style-type: none">– elaborarea Planurilor de învățământ, a Planurilor operaționale, a Programului de asigurare a calității, a Statelor de funcții ale departamentului (2008-2024);• Elaborarea <i>Dosarului de acreditare</i> (în perioada 15.01.2009–15.02.2009) și a <i>Raportului de autoevaluare periodică</i> în vederea evaluării periodice a programului de studii universitare de nivel licență pentru Specializarea Limbă și Literatură Rusă – Limba și literatura română/ Limba și literatură maghiară/ Limbă și literatură modernă (engleză, franceză, germană, italiană, spaniolă, ucraineană, norvegiană, finlandeză, japoneză, chineză, coreeană, ebraică)/ Limba latină/ Limba greacă veche/ Literatură universală și comparată (evaluările periodice ale specializării de către ARACIS s-au realizat în perioada 7.01.2014–25.01.2014 și 14.04.2021 – 20.04.2021).
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1
Perioada	februarie 1994 – februarie 1999
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar drd. la Catedra de filologie slavă, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none">• Predarea cursurilor practice de limbă rusă (Gramatică, Conversații, Traduceri-Retroversiuni) și a seminariilor de Lexicologie, Morfologie;• Participarea la conferințe;• Publicarea unei cărți, a unor articole, studii științifice în reviste de specialitate, volume ale conferințelor
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1
Perioada	octombrie 1990 – februarie 1994
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar la Catedra de filologie slavă, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none">• Predarea cursurilor practice la specializările Rusă A și B (Gramatică, Conversații, Traduceri-Retroversiuni) și a Cursului facultativ de limbă rusă la alte facultăți din UBB Cluj;• Activități de secretariat la Catedra de filologie slavă a Facultății de Litere;• Publicarea unor articole.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, str. Mihail Kogălniceanu Nr. 1

Perioada ianuarie 1990 – septembrie 1990
 Funcția sau postul ocupat **Profesor de limbă și literatură rusă / limbă și literatură maghiară**
 Activități și responsabilități principale Învățământ preuniversitar, activități didactice
 Numele și adresa angajatorului Liceul Teoretic „Octavian Goga” din Huedin, jud. Cluj

Perioada septembrie 1988 – ianuarie 1990
 Funcția sau postul ocupat **Profesor de limbă și literatură rusă**
 Activități și responsabilități principale Învățământ preuniversitar, activități didactice
 Numele și adresa angajatorului Școala Generală Gherța-Mare, jud. Satu Mare

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă
 Limbi străine cunoscute

Autoevaluare
 Nivel european (*)

Limba maghiară

	Înțelegere				Vorbire				Scriere	
	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral			
Română	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator independent
Rusă	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
Germană	B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	A2	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar	B2	Utilizator independent

) [Cadrlui european comun de referință pentru limbi](#)

Premii și distincții

Competențe și aptitudini organizatorice

- Premiul *Management academic* acordat de Universitatea Babeș-Bolyai (19.12.2011)
- Coordonarea și administrarea activităților în cadrul Departamentului de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere, UBB (februarie 2008 – ianuarie 2024):
 - Șef de catedră interimar, Catedra de filologie slavă, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai (februarie 2008 – mai 2009);
 - Director al Departamentul de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai (mai 2009 – ianuarie 2024);
- Responsabil specializarea Limbă și literatură rusă (ianuarie 2024 - octombrie 2025);
- Șef de catedră, Catedra de limbi și literaturi slave, în cadrul Departamentului de limbi și literaturi asiatice, clasice și slave (octombrie 2025 – în prezent);
- Coordonarea programului Erasmus+ la Catedra de limbi și literaturi slave a Facultății de Litere (2005 – în prezent);
- Coordonarea/întreținerea relațiilor cu universități partenere din țări non-UE;
- Organizarea și coordonarea anuală a Sesiunii științifice a studenților, la specializarea Limba și literatura rusă, în cadrul Facultății de Litere;
- **Organizator sau membru în comitetul de organizare a manifestărilor științifice internaționale:**
 - 30-31 mai 2019 – Simpozionul internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere, în colaborare cu Centrul de limbă și cultură poloneză al UBB și cu sprijinul financiar al Institutului Polonez din București;
 - 17-19 mai 2018 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi

slave al Facultății de Litere, în colaborare cu Centrul Cultural Rus și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România;

- 26-28 mai 2016 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere, în colaborare cu Centrul Cultural Rus și cu Uniunea Ucrainenilor din România;

- 21-23 mai 2015 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere, în colaborare cu Centrul Cultural Rus și cu Uniunea Ucrainenilor din România;

- 22-24 mai 2014 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România;

- 24-26 mai 2013 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România;

- 11-12 mai 2012 – Simpozionul internațional „Slavistica actuală între tradiție și inovație”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de către Departamentul de limbi și literaturi slave al Facultății de Litere, în colaborare și cu sprijinul financiar al Uniunii Ucrainenilor din România;

- 8-9 aprilie 2011 – Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, organizat la Universitatea Babeș-Bolyai de Catedra de Filologie Slavă a Facultății de Litere, în colaborare cu Uniunea Ucrainenilor din România și Centrul de limbă și cultură poloneză;

- 19-20 iunie 2008 – Simpozionul internațional „Aktualnye tendencii v issledovanii slovjanskikh jazykov, literatur i kultur”/„Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave”, organizat de Catedra de filologie slavă a Facultății de Litere, Univ. Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, în colaborare cu Asociația Slaviștilor din România (filiala Cluj-Napoca);

- 15-16 iunie 2007 – Simpozionul internațional „Voprosy slavjanskoj filologii”/„Probleme de filologie slavă”, organizat de Catedra de filologie slavă a Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, în colaborare cu Asociația Slaviștilor din România (filiala Cluj-Napoca);

- 8-9 decembrie 2006 – Simpozionul internațional „Evropejskaja slavistika segodnja”/„Slavistica europeană azi”, organizat de Catedra de filologie slavă a Facultății de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca.

Competențe și aptitudini științifice și tehnice

• Editor și co-editor volume/reviste:

- *Studii de limbă, literatură și metodică*, vol. XVI, Editori: Katalin Balázs și Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2023, 169 p., ISSN 1842-5585;

- *Studii de limbă, literatură și metodică*, vol. XV, Editori: Katalin Balázs și Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2020, 374 p., ISSN 1842-5585;

- *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 17-19 mai 2018), Anul VII, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2019, 502 p., ISSN 2284-9270;

- *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 26-28 mai 2016), Anul VI, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, 377 p., ISSN 2284-9270;

- *Studii de limbă, literatură și metodică*, vol. XIV, Editori: Katalin Balázs și Sanda Misirianțu Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2017, 227 p., ISSN 1842-5585;

- *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015), Anul V, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, 501 p., ISSN 2284-9270;

- *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 22-24 mai 2014), Anul IV, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, 440 p., ISSN 2284-9270;

- *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013), Anul III, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura

	<p>Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2014, 431 p., ISSN 2284-9270; – <i>Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea</i> (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 11-12 mai 2012), Anul II, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2013, 460 p., ISSN 2284-9270; – <i>Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea</i> (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 8-9 aprilie 2011), Anul I, nr. 1, Editori: Katalin Balázs și Ioan Herbil, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2012, 302 p., ISSN 2284-9270; – <i>Studii de limbă, literatură și metodică</i>, vol. XIII (Lucrările Simpozionului internațional „Aktualnye tendencii v issledovanii slovjanskikh jazykov, literatur i kultur”/„Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave, Cluj-Napoca, 19-20 iunie 2008), Editor: Katalin Balázs, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2010, 384 p., ISBN 978-973-647-742-3.</p>
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	<ul style="list-style-type: none"> • Operare în Microsoft Office (Word, Excel), Power Point; • Nivel avansat de utilizare a internetului dobândit pe parcursul carierei de cadru didactic universitar
Competențe și abilități sociale	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitate de comunicare și interrelaționare cu studenții și cu colegii; • Adaptare la medii multiculturale; • Abilitatea de a lucra individual și în echipă
Alte competențe și aptitudini	<ul style="list-style-type: none"> • Capacitatea de a respecta termenele limită; • Coordonarea activității de cercetare a studenților, în vederea elaborării comunicărilor științifice și a lucrărilor de licență; • Traduceri texte literare și de specialitate; • Traducător autorizat de Ministerul Justiției din limba rusă în limba maghiară/română și din limba maghiară/română în limba rusă.
Permis de conducere	Categorია B
Informații suplimentare	<ul style="list-style-type: none"> • Membru în Consiliul Facultății de Litere (2008 - 2024); • Membru în Comisia de atragere de fonduri și finanțări, relația cu mediul de afaceri, cu societatea civilă și ONG, cu alumni, Facultatea de Litere (2018 - 2024); • Tutoriat studenți (din 1998 – până în prezent); • Membru al asociațiilor profesionale: <ul style="list-style-type: none"> – Asociația Slaviștilor din România (ASR). • Membru în proiecte <ul style="list-style-type: none"> - Membru în „Programul de combatere a abandonului școlar la Facultatea de Litere” – UBB – ProLit, Acord de grant nr. 252/SGU/NC/II din 25.11.2019 (2019-2022); - Membru în proiectul „SMART Students for Future!” Program complex de practică pentru studenții de la Facultățile de Istorie și Filosofie, Litere, Psihologie și Științele Educației, în vederea facilitării inserției pe piața muncii, Contract POCU/626/6/13/130584 (2022). • Stagii de specializare, cercetare și mobilități de predare: <ul style="list-style-type: none"> • iulie - august 1993, • octombrie 1995, • august 1997, • iulie - august 2000 – Stagii de specializare și documentare, Institutul de limbă rusă „A.S.Pușkin”, Moscova, Federația Rusă • 2008 – Erasmus la Universitatea de Științe „Juhász Gyula” din Szeged, Ungaria • 2011 – Erasmus la Universitatea de Științe „Juhász Gyula” din Szeged, Ungaria; • Participare la emisiuni tv: TVR Cluj, TVR3 (2018, 2019 – https://www.google.com/search?q=transilvania+policroma+tvr+cluj+2018+dialogul+slaviștilor; https://www.youtube.com/watch?v=2WaBkR-0HpM; https://www.youtube.com/watch?v=V1pLGUPkx8) • Participări cu comunicări științifice la conferințe naționale și internaționale; publicare articole și studii în volume ale conferințelor, reviste de specialitate, în domeniul interferențelor lingvistice, traductologiei, lexicologiei și al frazeologiei limbilor rusă, română și maghiară.

**Participări la simpozioane,
conferințe, manifestări științifice
naționale și internaționale**

- *Zoonime în frazeologismele limbilor română, rusă și maghiară*, Conferința internațională „Dialogul culturilor - între tradiție și modernitate”, organizată de Universitatea 1 Decembrie Alba Iulia, 13-14 iunie 2025;
- *Limbile prin prisma unei traducătoare (despre activitatea de traducător și de interpret a lui Katalin Lomb)*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată la Facultatea de Litere, de către Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, în colaborare cu Uniunea Ucrainenilor din România, Cluj-Napoca, 22 februarie 2025;
- *Ironia și sarcasmul în proverbele rusești și românești*, Conferința internațională „Limbă. Literatură. Cultură - provocări și perspective”, organizată de Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, București, 14-15 iunie 2024;
- *Invidia în proverbele din limbile rusă și română*, Conferința internațională „Lecturi Krekicene”, în memoria prof. dr. József Krékics, organizată de Universitatea din Szeged, Institutul Pedagogic „Juhász Gyula”, Szeged, Ungaria, 7 iunie 2024;
- *Specificul limbii materne*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată la Facultatea de Litere, de către Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, în colaborare cu Uniunea Ucrainenilor din România, Cluj-Napoca, 24 februarie 2024;
- *Profesionalism și voluntariat în activitatea de traducere și de interpretariat*, Simpozionul internațional „Slavistica românească și dialogul culturilor”, ediția a XI-a, organizat de Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine și de Asociația Slaviștilor din România, București, 3-4 noiembrie 2023;
- *Despre legăturile poetului maghiar Petőfi Sándor cu Transcarpatia și despre traducerile poeziilor sale în limba ucraineană*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere, UBB, Cluj-Napoca, 25 februarie 2023;
- *Limba maternă prin prisma unor documente vechi ale limbii maghiare*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 26 februarie 2022;
- *Imaginea timpului în limbile rusă și maghiară*, Conferința internațională «Лінгвістика XXI століття: Сучасний стан і перспективи розвитку» („Lingvistica secolului al XXI-lea: actualitate și perspective”), cu ocazia aniversării a 90 de ani de la nașterea prof. univ. dr. Stanislav Semcynskyi, organizată de către Institutul de Filologie al Universității Naționale „Taras Șevcenko” din Kiev, Ucraina, 18 mai 2021 (online: <https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-zahalnoho-movoznavstva/>);
- *Limba mea maternă – lumea mea. Gânduri de Ziua Limbii Materne*, Manifestarea „Ziua Internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 27 februarie 2021;
- *Limba maternă și limba străină: însușire, învățare*, „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 29 februarie 2020;
- *Galeria portretelor: au fost profesorii noștri cu care ne mândrim* (coautor), Simpozionul internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”, organizat de Departamentul de limbi și literaturi slave, Facultatea de Litere, UBB, Cluj-Napoca, 30-31 mai 2019;
- *Competențe lingvistice, comunicarea în limba maternă*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 6 aprilie 2019;
- *Denumiri de păsări în paremiologia rusă, română și maghiară*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 17-19 mai 2018;
- *Importanța limbii materne*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 10 februarie 2018;
- *Ce înseamnă pentru noi limba maternă?*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, februarie 2017;
- *Reflectarea conceptelor „трезвость – пьянство”/ „trezie – beție” în proverbele limbilor rusă și română*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 26-28 mai 2016;

- *The Relationship between Language, Culture and Identity. Aspects of the Interference*, Conferința internațională „Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity 2”, Universitatea „Petru Maior”, Târgu Mureș, 28-29 mai 2015;
- *Lexicul și competența comunicativă*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015;
- *Limba maternă, identitate. Aspecte ale interferenței*, Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de Specializarea ucraineană a Departamentului de limbi și literaturi slave, UBB, Cluj-Napoca, 21 februarie 2015;
- *Metodicheskiye aspekty izuchenija ustojchivych slovosocjhetanij v russkom i rumynskom jazykakh/Aspecte metodologice ale studierii îmbinărilor stabile în limbile rusă și română*, Conferința MAPRJAL al Universității „Kirill și Metodiu” din Veliko-Tîrnovo, Bulgaria, 3-6 aprilie 2014;
- *Koncepty kak otrazhenie russoj i rumynskoj jazykovykh kartiny mira/Conceptele ca reflectare a imaginii lingvistice a lumii*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 22-24 mai 2014;
- *Locul și rolul frazeologismelor în procesul de predare*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013;
- *Aspects of Studying the Russian Phraseology in the Higher Education of Romania*, „International Scientific Conference on Vocational and Adult Education”, Universitatea „Juhász Gyula” din Szeged, 17-19 octombrie 2013;
- *Colocațiile în limbă*, Simpozionul internațional „Slavistica actuală între tradiție și inovație”, Cluj-Napoca, 11-12 mai 2012;
- *Lingvisticheskie sposoby sozdanija ekspressivnosti frazeologizmov russkogo jazyka/Mijloace lingvistice folosite în redarea expresivității frazeologismelor limbii ruse*, Simpozionul internațional „În memoria Stanislav Semcinski (1931-1999) doctor habilitat în filologie, profesor emerit al Universității „Taras Șevcenco” din Kiev”, organizat de Universitatea Națională „Taras Șevcenco” din Kiev, 12-13 mai 2011;
- *Despre rolul traducătorului în procesul de traducere*, Simpozionul internațional „Dialogul slaviștilor la începutul sec. al XXI-lea”, Cluj-Napoca, 8-9 aprilie 2011;
- *Exprimarea emoțiilor în unitățile frazeologice ale limbilor rusă, ucraineană și maghiară*, Simpozionul internațional „Limba și literatura ucraineană. Un deceniu de existență la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca”, 26-28 martie 2010, Cluj-Napoca;
- *Muzee memoriale I.S. Turgheniev*, Simpozionul „Tolstoi și Turgheniev mereu în actualitate”, Cluj-Napoca, România, 11 decembrie 2008;
- *Mediul bilingv și procesul de traducere*, Conferința internațională „România și Rusia în sistemul european de după 1989”, Cluj-Napoca, România, 6-8 noiembrie 2008;
- *„Радость” и „счастье” в русских и венгерских идиомах/„Bucuria” și „fericirea” în idiomuri rusești și maghiare*, Simpozionul internațional „Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave”, Cluj-Napoca, România, 19-20 iunie 2008;
- *Conceptul „muncă” în proverbele rusești și românești*, Simpozionul internațional „Probleme de filologie slavă”, Timișoara, 2-4 noiembrie 2007.
- *Proverbe românești și rusești. Analiză contrastivă*, Colocviul internațional „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, Cluj-Napoca, 19-20 octombrie 2007;
- *Modele de idiomuri care se referă la mirare în limbile rusă, ucraineană și maghiară*, Simpozionul internațional „Cultura ucraineană contemporană între canonul tradițional și noile paradigme de reafirmare”, Cluj-Napoca, 18-19 octombrie 2007;
- *Produktivnost strukturno-semanticheskoi modeli frazeologizmov russkogo jazyka*, Simpozionul internațional „Вопросы славянской филологии”/„Probleme de filologie slavă”, Cluj-Napoca, 15-16 iunie 2007;
- *Lingvisticheskij analiz russkikh, rumynskikh i vengerskikh poslovic/Analiza lingvistică a proverbelor rusești, românești și maghiare*, Simpozionul internațional „Evropejskaja slavistika segodnja”/„Slavistica europeană azi”, Cluj-Napoca, 8-9 decembrie 2006;
- *Analogi russkikh poslovic v rumynskom i vengerskom jazykakh/Echivalentele unor proverbe rusești în limbile română și maghiară*, Simpozionul internațional „Иновации в исследованиях русского языка, литературы и культуры”/„Inovații în cercetările de limbă, literatură și cultură rusă”, Plovdiv, noiembrie 2006;

- *Strategii de traducere*, Simpozionul național cu participare internațională „Direcții și perspective ale slavisticii din România”, Cluj-Napoca, 15-16 iunie 2006;
- *Voprosy ekvivalentnosti russkikh, rumynskikh i vengerskikh frazeologizmov/Despre echivalența frazeologismelor rusești, românești și maghiare*, al IX-lea simpozion internațional MAPRJAL'06 „Probleme teoretice și de metodică ale limbii ruse ca limbă străină. Noile tehnologii informaționale în lingvistică și metodică”, Veliko-Tîrnovo, aprilie 2006;
- *Hudozhestvennaja funkcija frazeologizmov v proze A.P. Cehova/ Funcția artistică a frazeologismelor în proza lui A.P. Cehov*, Simpozionul internațional „Tradiție și modernitate în opera lui A. P. Cehov”, Cluj-Napoca, iunie 2004;
- *Expresii frazeologice în nuvelele lui Vasili Șukșin*, Conferința națională Lingua Pax, București, mai 2004;
- *Nekotorye voprosy frazeologii inozazychnoj rechi*, Simpozionul internațional „Diversitatea lingvistică și culturală – factor al dezvoltării europene”, ASE București, octombrie 2001;
- *Frazeologisme de tip predicativ în limba rusă*, Simpozionul internațional „50 de ani de existență a secțiilor de limbi slave moderne la Universitatea din București”, București, octombrie 1999.

Anexe

Lista lucrărilor științifice

LISTA LUCRĂRILOR ȘTIINȚIFICE

lector univ. dr. Balázs Katalin

Cărți, capitole sau studii în volume colective, omagiale

Imaginea lingvistică a lumii reflectată în proverbe care au în componența lor conceptul „pământ”, în limbile rusă, română și maghiară, în „Zamfirei Mihail: omagiu”, Editori: Lia Brad Chisacof, Simona Nicolae, Cătălina Vătășescu, Editura: Mega și Akademie Mitteleuropa, 2024, p. 78-91. ISBN: 978-606-020-852-5.

Profesorul universitar doctor Marius Ilie Oros (1940-2017), în „Historia facultatis. Patruzeci de ani de limbă română la Facultatea de Litere a Universității din Ljubljana”, Editori: Ioana Jeanu, Katarina Marincic, Marjana Sifrar Kalan, Ljubljana, Editura Științifică a Facultății de Filosofie din Ljubljana (Slovenia), 2021, p. 43-46. ISBN: 978-961-06-0481-5.

Din istoria frazeologiei ruse, în vol. „Din dragoste de dascăl și de voroavă: omagiu doamnei profesor Elena Dragoș, la aniversare”, Editori: Chircu Adrian, Aldea Maria, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2019, p. 38-46. ISBN 978-606-17-1478-0.

Frazeologija: aktualnost i vazhnost ego izucenija, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol. XIV (Omagiu Profesorului Adrian Ghijițchi), Editori: Katalin Balázs, Sanda Misirianțu, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2017, p. 25-34. ISSN 1842-5585.

Metodiceskije aspekty izucenija ustojcivych slovosocetaniy v russkom i rumynskom jazykach, în vol. „Teoretiko-prakticeskoe izucenie russkogo jazyka i ego sopostavitelno-tipologiceskoe opisanie”, Veliko-Tîrnovo, Edit. Univ. „Kirill și Metodi”, 2014, p. 287-295.

Sposoby perevoda frazeologizmov kinopovesti V. Șukșina „Kalina Krasnaja” na rumynskij i vengerskij jazyki, în vol. „Russkaja dialektologia: tradicionnye podhody i inovacionnye tehnologii”, E.V. Brysina (ed.), Volgograd (Federația Rusă), Editura Peremena, 2012, p. 226-231.

Lingvisticeskie sposoby ekspressivnosti frazeologizmov russkogo jazyka, în vol. „In memoria lui Stanislav Semcinski, prof. emerit al Universității „Taras Sevcenco” din Kiev”, S.Luchkanyn (ed.), Kiev, Editura Universității din Kiev, 2011, p. 163-168.

Proverbe românești si rusești. Analiză contrastivă, în vol. „Limba română – abordări tradiționale și moderne”, Editori: Gavril G. Neamțu, Ștefan Gencărau, Adrian Chircu, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2009, p. 303-306. ISSN 1220-0484.

Sposoby konceptualizacii polojitelnych chuvstv-sostojanij v frazeologizmach (na materiale russkogo i vengerskogo jazykov), în vol. „Sbornik naucinyh statjei k 60-letiju profesora V.I. Supruna”, Editori: Evghenia V. Brysina, Rimma I. Kudriashova, Volgograd, Editura Peremena, 2009, p. 306-311.

Frazeologizmy russkogo jazyka, vyrazhajushchie chuvstvo-sostojanie udivlenija, în vol. omagial „Un om, un simbol. In honorem magistri Ivan Evseev”, Editori: Marin Bucă, Maria Andrei, Daniela Gheltofan, București, Editura CRLR, 2007, p. 146-153.

Vyrazhenie kacestvennoj harakteristiki intellekta frazeologizmami, în vol. „In honorem Virgil Șoptoreanu”, coord. Antoaneta Olteanu, București, Editura Univ. din București, 2007, p. 218-225. ISBN: 978-973-737-353-3.

Nacionalno-kulturnaja specifika russkich i rumynskich poslovic, în vol. „Dinamika i funkcionirovanie russkogo jazyka: faktory i vektory”/„Dinamica și funcționarea limbii ruse: factori și vectori”, Editor: E.V. Brysina, Volgograd (Federația Rusă), Editura VGIPK RO, 2007, p. 238-243.

Despre traducerea frazeologismelor din limba rusă în limba română, în vol. „Movni i konceptualni kartini svity”/„Imaginile lingvistice și conceptuale ale lumii”, vol. I, Kiev, Editura Universității Naționale din Kiev, 2006, p. 35-39.

Frazeologizmy, vyrazhajushchie chuvstva-sostojania toski, otchajania, unynia, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol. XII (Omagiu profesorului Marius I. Oros), coord. Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2005, p. 47-57. ISBN 973-347-379-1.

Vyrazhenie mentalnykh dejstvij frazeologizmami, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol. XII (Omagiu profesorului Marius I. Oros), coord. Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2005, p. 138-145. ISBN 973-347-379-1.

Aspecte ale echivalenței unităților frazeologice în limbile rusă, română și maghiară, în vol. „Oameni și idei. Studii de filologie”, vol. îngrijit de Dorel Man și Diana Tetean, Cluj-Napoca, Editura Risoprint, 2005, p. 65-74. ISBN 973-656-999-3.

K voprosu o vnutrennej forme frazeologizmov, în vol. „Naukova spadshchina profesora S.V. Semcinskogo i suchasna filologija”/„Moștenirea științifică a profesorului S.V.Semcinski și filologia contemporană”, vol. I, Kiev, 2001, p. 75-80.

Curs practic de limbă rusă, Cluj-Napoca, Editura „Craiu Munților”, 1998, 185 p. ISBN 973-98369-7-7.

Studii și articole publicate în volume ale conferințelor, în reviste de specialitate; aparate critice la volume

Zoonimele „câine” și „pisică” în frazeologismele limbilor română, rusă și maghiară, în „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, Editor: Diana Câmpan, Nr: 26/3/2025, p. 280-291. ISSN 1582-5523. DOI: 10.56177/AUA.PHILOLOGICA.3.26.2025.art.28. (ERIH+, CEEOL, EBSCO, Categoria B (CNCS)).

Despre traducerea colectivă și motivația traducătorilor voluntari, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, nr. XVI, Editori: Katalin Balázs și Sanda Misirianțu, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2023, p. 118-130. ISSN 1842-5585.

Conceptul „pământ”/„земля” în frazeologismele limbilor română și rusă, în „Romanoslavica”, vol. LVIII nr. 2, Editori: Camelia Dinu, Gabriel-Andrei Stan, București, 2022, p. 73-89. ISSN 2537-4214.

Lexemele timp, vreme/ время în limbile rusă și română. Conceptualizarea timpului, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, XV (Lucrările Simpozionului internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”, 30-31 mai 2019), Editori: Katalin Balázs, Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2020, p. 131-140. ISSN 1842-5585.

Galeria portretelor: au fost profesorii noștri (coautor), în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, XV (Lucrările Simpozionului internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”, 30-31 mai 2019), Editori: Katalin Balázs, Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2020, p. 9-28. ISSN 1842-5585.

Denumiri de păsări în paremiologia rusă, română și maghiară, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 17-19 mai 2018, Cluj-Napoca), anul VII, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2019, p. 129-136. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul VII, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2019, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

Reflectarea conceptelor „трезвость – пьянство”/„trezie – beție” în proverbele limbilor rusă și română, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 26-28 mai 2016, Cluj-Napoca), anul VI, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2017, p. 70-77. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul VI, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2017, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

Lexicul și competența comunicativă, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 21-23 mai 2015, Cluj-Napoca), anul V, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2016, p. 180-187. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul V, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2016, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

The Relationship between Language, Culture and Identity. Aspects of the Interference, în vol. “Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue” (Section: Language and Discourse), Proceedings of the 2nd International Conference “Globalization between Intercultural Dialogue and National Identity”, editor: Iulian Boldea, Tîrgu-Mureș, Editura Arhipelag XXI, 2015, p. 273-277. ISBN 978-606-93692-5-8. <https://asociatia-alpha.ro/gidni/02-2015/GIDNI-02-Lang.pdf>

Frazeologia ocazională (cu exemple din proza lui Vasili Șukșin), în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 22-24 mai 2014, Cluj-Napoca), anul IV, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 93-102. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul IV, nr. 1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2015, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

Locul și rolul unităților stabile complexe în formarea competenței de comunicare, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 24-26 mai 2013, Cluj-Napoca), anul III, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014, p. 336-341. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul III, nr. 1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2014, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

The Linguistic World Image Reflected in Proverbs, în vol. “Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives” (Language and Discourse), Ediția I-a (GIDNI 1), editor: Iulian Boldea, Tîrgu-Mureș, Editura Arhipelag XXI, 2014, p. 809-815. ISBN 978-606-93691-3-5 (https://www.academia.edu/37037137/Iulian_Boldea_Editor_Globalization_and_Intercultural_Dialogue_Multidisciplinary_Perspectives_Section_Language_and_Discourse).

Identical vs Analogous Structures, în vol. „Communication, Context, Interdisciplinarity”, Ediția a III-a (CCI 3: web <http://www.upm.ro/cci3>) (Language and Discourse), editor: Iulian Boldea, Tîrgu-Mureș, Editura Arhipelag XXI, 2014, p. 609-615. ISSN: 2069-3389, (<http://www.upm.ro/cci3/?pag=CCI-03/vol03-Lds>).

Colocațiile în limbă și în vorbire, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 11-12 mai 2012, Cluj-Napoca), anul II, nr. 1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2013, p. 69-75. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul II, nr. 1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2013, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

Aspects of Studying the Russian Phraseology in the Higher Education of Romania, în vol. „International Scientific Conference on Vocational and Adult Education”, Editor: Ferenc Szabó, Editura SZTE JGYPK, Szeged, 2013, p. 33-41. ISBN 978-615-5455-02-5.

Despre rolul traducătorului în procesul de traducere, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – 8-9 aprilie 2011, Cluj-Napoca), anul I, nr. 1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012, p. 242-246. ISSN 2284-9270.

Prefață la volumul „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, anul I, nr.1, Editori: Katalin Balázs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2012, p. 9-12. ISSN 2284-9270.

Modele de idiomuri care se referă la mirare în limbile rusă, ucraineană și maghiară, în vol. „Cultura ucraineană contemporană între canonul tradițional și noile paradigme de reafirmare” (Lucrările simpozionului internațional – 18-19 octombrie 2007, Cluj-Napoca), Editori: Judit Bartalis-Bán, Mihailo Kondor, Cluj-Napoca, Editura Echinox, 2010, p. 27-32. ISBN 973-606-512-025-9.

Chustvo-sostojanie trevogi v idiomach russkogo jazyka, în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol. XIII (Lucrările simpozionului internațional „Aktualnye tendencii v issledovaniijach slavjanskich jazykov, literatur i kultur”, Cluj-Napoca, 19-20 iunie 2008), coord. Katalin Balázs, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2010, p. 279-283. ISBN 978-973-647-742-3.

Cronica activității științifice (2003-2008) a membrilor Asociației Slaviștilor din România – filiala Cluj-Napoca, (coautor), în vol. „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol. XIII (Lucrările simpozionului internațional „Aktualnye tendencii v issledovaniijach slavjanskich jazykov, literatur i kultur”, Cluj-Napoca, 19-20 iunie 2008), coord. Katalin Balázs, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2010, p. 355-381. ISBN 978-973-647-742-3.

Ustojchivye edinicy, otrazhajushchie intellektualnye sposobnosti celoveka, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia”, Cluj-Napoca, 1/2009, p. 23-28. (CEEOL, EBSCO, WorldCat).

Aktivnyj komponent v russkich frazeologiceskich modeljach, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia”, Cluj-Napoca, 1/2008, p. 56-60. (CEEOL, EBSCO).

Traducerea și bilingvismul, în „Studii de slavistică”, vol. XIII, coord. Livia Cotorcea, Dorin Bercea, Marina Vraciu, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2007, p. 31-36.

Conceptul „muncă” în proverbele rusești și românești, în „Probleme de filologie slavă”, XV, (Conferința „Mezhkulturnye dialogi. 50 let timishoarskoj slavistiki”/ „Dialoguri interculturale. 50 de ani de slavistică timișoreană”, 2-4 noiembrie 2007, Timișoara), Editori: Mihai Radan și Maria Andrei, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2007, p. 373-379.

Analiza lingvistică a proverbelor din limbile rusă, română și maghiară, în vol. „Европейская славистика сегодня”/„Европејскаја славистика сегодња”/„Slavistica europeană azi” (Lucrările simpozionului internațional – 8-9 decembrie 2006, Cluj-Napoca), coord. Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2007, p. 187-195. ISBN 978-973-647-590-0.

Voprosy ekvivalentnosti russkich, rumynskich i vengerskich frazeologizmov, în vol. „Simpozion internațional MAPREAL '06” – „Probleme teoretice și metodologice ale limbii ruse ca limbă străină. Noile tehnologii informaționale în lingvistică și metodică” – 5-8 aprilie 2006, Veliko-Tîrnovo, Editor: Gocio Gocev, Veliko-Tîrnovo (Bulgaria), Editura Astarta, 2006, p. 106-112.

Procedee de traducere, în vol. „Actele simpozionului «Direcții și perspective ale slavisticii din România» 15-16 iunie, Cluj-Napoca”), coord. Sanda Misirianțu, Cluj-Napoca, Editura Napoca Star, 2006, p. 234-240. ISBN 978-973-647-550-4.

Frazeologizmy v proze A.P. Cehova, în vol. „Tradiție și modernitate în opera lui A.P. Cehov” (Conferința A.P. Cehov, iunie 2004, Cluj-Napoca), Editor: Diana Tetean, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, p. 39-45.

Nekotorye voprosy frazeologii inojazyčnoj reci, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, XI, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2003, p. 104-109.

Frazeologija rasskazov V. Şukşina, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, XI, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2003, p. 82-90.

Vyrazhenie chuvstva-sostojania stracha v idiomach russkogo jazyka, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, XI, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2003, p. 22-32.

Krylatoe vyrazhenie i frazeologiceskaja edinica – dve veshchi nesovmestimyje?, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, X, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2000, p. 111-118.

Frazeologia kognitivnoj sfery celoveka, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, X, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 2000, p. 74-89.

Frazeologiceskie edinicy predikativnogo tipa, în „Russkij jazyk, literatura i kultura na rubezhe vekov”, vol. I, Bratislava (Slovacia), 1999, p. 18-24.

Frazeologiceskie edinicy predikativnogo tipa so znaceniem emocionalnogo sostojania celoveka, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, IX, coord. Marius I. Oros, Editura ICPIAF, Cluj-Napoca, 1998, p. 157-163.

„*Serjoznye*” i *jumoristiceskie krylatye slova*, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, IX, coord. Marius I. Oros, Editura ICPIAF, Cluj-Napoca, 1998, p. 144-149.

Semanticeskie i grammaticeskie svojstva frazeologizmov russkogo jazyka, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, IX, coord. Marius I. Oros, Cluj-Napoca, 1998, p. 77-114.

Frazeologizmy s glagolami dvizhenia, în „Studii de limbă, literatură și metodică”, IX, coord. Marius I. Oros, Editura ICPIAF, Cluj-Napoca, 1998, p. 45-51.

25 noiembrie 2025

Semnătura: